

主编 韦以宗

中国骨伤科学辞典

中国中医药出版社

韦以宗主编

中国骨伤科学辞典

吴阶平题



中国中医药出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国骨伤科学辞典/韦以宗主编. —北京: 中国中医药出版社, 2001. 4
ISBN 7-80156-109-0

I. 中… II. 韦… III. 中医伤科学—词典 IV. R274-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 44337 号

中国中医药出版社

发行者: 中国中医药出版社

(北京市朝阳区东兴路 7 号 电话: 64151553 邮编: 100027)

印刷者: 河北省南宫市印刷厂

经销者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 787×1092 毫米 16 开

字 数: 1113 千字

印 张: 45

版 次: 2001 年 4 月第 1 版

印 次: 2001 年 4 月第 1 次印刷

册 数: 3000

书 号: ISBN 7-80156-109-0/R·109

定 价: 85.00 元

内 容 提 要

本书是收录、编纂、注解、释义中国传统医学和现代医学有关骨伤科学术名词术语的医学专科工具书。内容包括传统理论、解剖、生理、病理、诊断、治疗、生物力学、影像学等等。收录的词辞以现代通用为原则，并注重学术名词形成的探本求源，从文字学和医学史角度旁证博引，使辞书内容丰富，无论知识面和学术内涵都有相当的深度和广度；同时，经资深的中西医学者、医史文献学者审定，使之成为目前骨伤科较有权威性和实用性的工具书，是中西医骨伤科工作者所必读，各图书馆，特别是医药院校图书馆和各医院、医药科研机构图书资料室所必备。

志華日月
聲溢金石

賀韋以宗教授主編
中國骨傷科學辭典出版

施杞題
庚辰中秋
于上海

主 编 简 介



韦以宗，1944年10月生，男，汉族，原籍广西平南县人，现任北京传统医药研究所所长兼天津市中西医结合骨科研究所客座研究员、教授和广西中医学院骨伤科研究所硕士学位研究生导师，北京光明中医学院副院长、骨伤系主任和北京光明骨伤医院院长、主任医师。还兼任《世界中医骨伤科杂志》总编、《中国中医骨伤科杂志》副总编、世界中医骨伤科联合会常务副主席兼秘书长等职务。

1970年始从事骨伤科医疗、科研、教学以来，曾于广西医学院、天津医院专修骨科，曾任职于广西平南县人民医院外科副主任，广西壮族自治区人民医院骨科、骨伤科研究室主任，广西中医骨伤科研究所副所长（法人），《中国中医骨伤科杂志》主编、社长，光明中医函授大学骨伤科学院院长，《世界中医药信息》执行总编，中国中医药学会骨伤科分会副秘书长。

出版著作：编著《中国骨科学技术史》、总编《中国骨伤科学》十卷，校释、点校：《跌损妙方·救伤秘旨》、《理伤续断方》、《外科集验方·秘传外科方》、《回回药方·折伤门》、《永类铃方·风损伤折》和点校审定《龙源洪氏家传跌打秘方》、《黄氏青囊全集秘旨》、《少林寺真传跌打刀伤药本》、《少林寺存下班中跌打妇科万应良方》（此六书合刊为《秘传伤科方书》）。参加编著的著作有《中国医学通史》、《中医骨伤科学》、《韦以宗整骨术》等。

曾荣获广西突出贡献知识分子重奖，广西科技成果二等奖，全国中医药重大科技成果（部级）乙级奖，全国优秀科技图书二等奖，中南西北西南十省区优秀科技图书一等奖等国家政府奖励。1999年10月，荣获全国人大副委员长吴阶平院士颁发“廿世纪中国接骨学最高成就奖”，全国九名获奖专家之一。

《中国骨伤科学辞典》编辑委员会

主 编：韦以宗

副主编：孙炳烈 韦贵康 董福慧 责任编辑：傅 芳

编 著 者

(按工作量为序)

韦以宗	教授	主任医师	北京传统医药研究所、北京光明骨伤医院
韦贵康	教授	主任医师	广西中医学院骨伤科研究所
孙炳烈	教授	主任医师	河南省中医院、河南中医学院二附院
黎君若	教授	主任医师	河南省中医院、河南中医学院二附院
董福慧	教授	主任医师	中国中医研究院骨伤科研究所
郭艳幸	副主任医师		河南洛阳正骨研究所、洛阳正骨医院
陈 列	副教授	副主任医师	甘肃中医学院、甘肃中医学院附属医院
石印玉	教授	主任医师	上海中医药大学、上海市曙光医院
何振辉	教授	主任医师	广州中医药大学、广州中医药大学附属医院
汤耿民	副主任医师		湖北省中医药研究院
王和鸣	教授	主任医师	福建中医学院、福建中医药研究院
徐 澄	教授	主任医师	天津医院、天津中西医结合骨科研究所
李长信	教授	主任医师	天津医院、天津中西医结合疮疡研究所
沈志祥	副教授	副主任医师	北京针灸骨伤学院
戴七一	副教授	副主任医师	广西中医学院骨伤科研究所
李 强	副主任医师		广东省深圳市中医院
陆建东	副教授	副主任医师	广西右江民族医学院
徐 山	副教授	副主任医师	河北省承德医学院
谭振刚	教授	主任医师	长春中医学院、吉林省长春市第二医院
韦良渠	副主任医师		中国人民解放军空军总医院

编 写 者

(按姓氏笔划为序)

王志彬	韦春德	韦国荣	古建立	石凤霞	刘 武	孙维琰	李东升
李蔷薇	陈新亮	邹炳曾	宋 跃	吴夏勃	张 霁	张德兴	孟北江
周志忠	周宾宾	杨春生	杨桂明	赵庆安	姜 宏	姜劲挺	桑志成
徐 健	曹林忠	符诗聪	黄 荣	黄良文	常正委	董佩瑶	谭 笑
谭志刚	颜燕银	潘东华					

《中国骨伤科学辞典》审定委员会

主 任：尚天裕 李经纬 施杞
委 员：郭维淮 李同生 刘柏龄 顾云五 时光达 李国衡
 白永波 王 岱 张安祯 黄承达 郭宪章 孟 和
 季绍良 孙树椿 宋贵杰 肖劲夫 刘海起
顾 问：谈灵钧（香港） 梁 华（香港） 罗志长（美） 杨自国（美）
 刘 蕴（美） 黄焕松（澳大利亚） 刘大禾（美） 林明仪（中国台北）

《中国骨伤科学辞典》编审委员会

特 约 编 著 者

珠海金沙（湖南）制药有限公司

胡学军 广西南宁尔佳科工贸有限公司（生骨灵药业） 董事长

苏圣仁 马来西亚国际针灸骨伤研究院院长

袁启顺 香港中医骨伤学会理事长

周成刚 辽宁省大连市中医骨伤科研究所所长 副主任医师

夏小中 湖北省武汉夏小中医院院长 副主任医师

崔宗河 吉林省延边市朝医正骨研究所所长 主任医师

林信泉 福建省林如高正骨医院副院长 副主任医师

王秀义 黑龙江省大庆市中医学会骨伤病医院院长 副主任医师

林海东 广西柳州市海东中医药浴研究所所长

《中国骨伤科学辞典》编审委员会办公室

（资料收集整理编校者）

潘东华 汤耿民 黄 荣 陈连勇 余 飞 韦松德 杨桂明 王秀光
韦杨德 周世永 张大伟 刘源波 刘 茜 刘 辉 陈礼春 吴友红

序

中国骨伤科学，是 20 世纪中国医学对世界医学作出了重大贡献的学科之一。《中国骨伤科学辞典》的出版，将为这个学科在新世纪为人类作出更大贡献而增添活力。因此，著名的外科学家、全国人民代表大会副委员长吴阶平院士亲笔为此辞书题写书名。

《中国骨伤科学辞典》不仅收集古今中外专科辞条于一册，更重要的是，作者对一些重要的辞条作了探本求源，从文字学和医学科学发展的高度，旁证博引、拨云见日、淘沙烁金、力析疑义，使读者从博大精深的中国文化和传统医学中，看到了现代骨伤科学理论与技术的源流。一方面为进一步继承发扬传统医学提供借鉴，另一方面使人们了解到现代医学并非是无源之水、无本之木，也并非都是从大洋彼岸飘来，进而克服民族虚无主义，提高民族自信心，增强爱国主义精神，为发展有中国特色的中国骨伤科学再创辉煌。

我们相信，这部辞典将是每一个骨伤科工作者必读之书；也是医学科学工作者科研、教学、医疗的参考工具书。

主编韦以宗教授是国际著名骨伤科专家。我们和他相识廿多年，深知他在骨伤科领域内中西汇通，临床技能扎实，经验丰富，且文献学、文字学在骨伤科界是佼佼者。特别是他敬业爱业、百折不挠、锲而不舍的精神，无论个人遭遇怎样不公正的对待，也从来不放弃学术上的追求、事业上的拼搏，置个人荣辱于度外，几十年如一日，为骨伤科事业的学术建设、人才建设作出了卓越的贡献，赢得了全国乃至众多国家骨伤科同道的敬佩和赞誉。吴阶平副委员长亲自为他颁奖和题写书名，体现了国家领导人对他的工作给予充分肯定。正由于此，辞书虽经 8 年的编撰，各位编委能一如既往在他的率领下完成如此大的工程，一定程度上是在他的精神感召下，共同努力为学科发展而奋斗。此辞书的出版，也是他继《中国骨科技术史》、《中国骨伤科学》之后，又一丰硕成果。

诚然，如作者在前言所述，辞书还存在一些不足之处，希望国内外同行在使用中批评指正，使之日臻完善。我俩能在已逾古稀之年看到此书出版，也算是了却一个心愿，故欣以为序。

尚天裕 李经纬

2000 年 6 月 6 日

前言

《中国骨伤科学辞典》，是收集、编纂、注解、释义 20 世纪以前中国骨伤科学主要的学术名词（包括单字）、术语，供骨伤科工作者或兴趣爱好者便于查阅的医学专科工具书。

本书的编写，是从语言文字学的角度，用历史唯物主义的观点，综观骨伤科发展的全过程。众所周知，在 18 世纪以前，东、西方医学对运动系统创伤疾病的认识，基本是相似的。依靠近代科学的进步而发展起来的西方医学骨科学（Orthopedics），传入中国是 20 世纪 40 年代，当时是十分局限的。其真正发展是 50 年代后，但已是广泛吸取了中国传统医学正骨学的理论观点和经验，至今已成为中国的现代骨科学。中国传统医学正骨学在 18 世纪已发展到相当水平，可以说在一定程度上超越同时代的西方。由于历史原因，其未能接受近代科学技术，所以在 20 世纪中叶，相比之下有其不足。到了 60 年代后至 80 年代，中医正骨学已迅速汲取现代解剖学、生理学、诊断学等现代科学而发展成为现代化的骨伤科学。概而言之，在骨伤科已很难分什么“中医”、“西医”，应该说都是“中国的”。所以，此书名《中国骨伤科学辞典》。所收录的字辞是本着古为今用，洋为中用的法则，内容包括中国现代医学和传统医学骨伤科学主要文献的单字、名词、术语。

现代医学的名词，也是中国传统骨伤科学发展到 20 世纪与现代医学科学渗透和同步。这是自然科学发展规律的必然。至于说什么是“中医”、什么是“西医”，笔者肤浅之见有三：第一、何谓“中医”？中医一词，是上世纪初西医传入中国时，把中华民族延续了二千多年的、在当时来说占主导地位的传统医学，为了和西方医学区分而得名，又称“国医”。这是传统文明和现代文明在交汇时，一种人为分界的特有名词。当时的西医学者，除了洋人外，咱们的国人都是留洋学成回来者，所以把他们称为“西医”是名符其实的。但是到 20 世纪后半叶，中华人民共和国成立后，咱们国家自己培养出来的现代医学的医师，都是中国的医师。另一方面，以继承中国传统医学为主，吸收了现代医学科学的医师，只不过在对疾病的认识 and 治疗方法上有所区别而已。因此说，中国医学发展到 20 世纪末，有以现代医学为主的学派，有以中国的传统医学为主的学派。这两学派的区分，传统医学，是用阴阳五行的哲学思想为指导认识人体生命科学；对疾病的诊断治疗，是以八纲辨证论治法则，运用传统医学的经验方法为主要治法。这是中国医学的特色，也是中国医学立足世界医学之林的竞争力所在。实际国际上也没有叫我们“中医”（Chinese Medicine），而是叫“中国传

统医学”(Traditional Chinese Medicine 简称 T. C. M)。

第二、科学技术是扎根于文化基础上，而文化水平也反映科学水平。一个民族的传统文化，也反映出这个民族的科学知识，就如中华民族的文化——汉语文化一样，包涵了丰富的医学知识。汉语最精练部分——成语，就有人出了一本医学汉语成语的专著，计有数百条之多。脍炙人口的如“心想事成”、“肝胆相照”、“病入膏肓”等等。如果我们的祖先在医学知识方面匮乏的话，不可能形成如此多的医学成语。诚然，对人体生命科学的认识，是不断深入不断发展的，是随着时代的科学技术的发展，相互渗透共同发展的。从宏观到微观，从症候群到病名，从病名到不同类型等等。宏观的认识，虽没有微观的深刻细致，但不等于无知。了解中国文学近代史都知道，中国的文化语言，在 18 世纪时期还是半文言文。20 世纪的五四新文化运动后，中国的文化语言逐步进入了现代化。以英语为主要文化的西方医学的传入，正值中国新文化运动时期，依靠中国广博的传统文化（包括医学知识），逐步融入了中华民族的文化才能被中国人民所接受。在医学名词术语方面，一些词、辞虽然在传统医学中尚缺乏，但其依赖新文化运动形成的现代语言文化而组合的新名词，也是根于中国传统文化的，就如“细胞”(cell)一词一样。其中一些病名概念，也是根于汉语的内涵（甚至是传统医药名词的内涵），并无泾渭之分，而是源与流的问题，也就是认识的程度包括病因、病理、诊断、治疗不同的角度和程度深浅而已。更何况，20 世纪 50 年代后的现代医学，也有炎黄子孙的发明创造。因此，如果我们以中文的名词术语来区分中西医，将会束缚中国传统医学的现代化。

西方医学发展到 20 世纪，已经是汲取了当代的自然科学技术形成和发展的。一个世纪来，它们几乎是与自然科学同步发展，这是人类所共有的。在 20 世纪 30 年代，第一本英汉对照《医学名词汇编》出版，是经历了 20 多年反复的修校。这其中，开始曾借鉴日本的英日医学辞典。可是，英语翻译成日语，也是以汉医术语为基础的（日本明治维新之前，是以汉医为国医）。30 年代的英汉《医学名词汇编》及以后蹬辞典，笔者虽没有详细统计过，但可以肯定，80% 以上的汉语是源于中国的文化和中国的传统医学。譬如，如果没有《黄帝内经》描述“腰椎”，就不可能把 Lumbar 译为“腰椎”；如果没有“椎间盘”，就不可能把 intervertebral disc 译为“椎间盘”；没有“突出”这个汉语，就不可能把 Prolapse 翻译成“突出”。可见，腰椎间盘突出症是一个现代化的医学名词，并无中西医之分，至少不是外来语。诸如此类，不必赘述。

世界科学技术发展史表明，传统的科学文化如果不和现代的科学文化渗透并取得同步发展，也就是说，传统的文明得不到现代人的认同，必然是会被淘汰的。

了解到文化因素，就不该把中医——中国传统医学，定格在 1742 年出版的

《医宗金鉴》的水平上。《医宗金鉴》的病名和术语只代表那个时代。目前,现代医学在我国的普及已到了家喻户晓的程度,老百姓都知道百日咳是怎么回事,我们还用古代的病名称“顿咳”,就会失去群众的认同。在《五十二病方》,我国医学就已对类似腰椎间盘突出症的症状体征有了描述,晋代的葛洪还创造了独活汤内治;虽然在18世纪以前未认识到是椎间盘突出压迫神经根引起(西方医学也未认识),但近百多年来我们的国人的解剖学也会知道(就算不知道也可以洋为中用)。要这些已清楚认识了腰椎间盘的“中医师”倒退到18世纪去,是作茧自缚。所以说,如果要区分传统医学和现代医学,应该是体现在认识疾病的理论观点和对疾病的治疗方法上,而不能片面用名词术语来区分。运用现代医学名词术语(实际是现代汉语),就等于我们说现代汉语一样,这是现代化的问题,决不是什么“西化”。

第三、深入研究近百年来中国医学的发展史,就会发现中医界在20世纪初,因受到民族虚无主义的排斥打击,某些方面出现了一个文化的误区:由于传入的西医,率先大量运用了中国固有医学名词术语翻译外文的著作和教材;而另一方面,中医界处于被排斥压抑的地位,无法继承和发扬,跟不上新文化运动产生的现代汉语,造成了用中国传统医学名词翻译的医学名词,也误解为是西方传入的。在本辞书中,读者将会了解到这一点。

中国传统医学在20世纪上半叶经历的曲折,一定程度上反映了中华民族经历的悲剧。闭关自守,固步自封,终归落后;盲目崇洋,妄自菲薄,将丧失自我。我们既要反对民族虚无主义,也不要跌进狭隘民族主义的泥潭;更不能食古不化,因循守旧。在中国骨伤科学来说,老一辈医学家已为我们创出了一条光明之路,现代化的中国接骨学派-CO(Chinese Osteosynthesis)学派已涌现在世界的东方,并已为国际公认。在各种骨关节慢性疾病中,现代骨科学并未能解决所有问题,而中国传统骨伤科学在气血学说、肾主骨学说、经络学说等理论指导下,以内外用药、整骨、针灸疗法,在骨坏死、骨性关节炎、骨感染和骨质疏松症等疾病治疗中已取得可喜的成果。只要我们不断的以现代医学科学方法和传统的科学方法,继承发扬传统医学的优势,特别是“无痛、不见血”疗法的技术优势,坚持“古为今用、洋为中用”,推陈出新,中国骨伤科学将在新世纪为中华民族的伟大复兴,为世界人民的健康事业,作出贡献。

在这里要说明一点的是,本书是收集了一些手术名词。我们曾在第二次审订会时讨论过此问题。如果把传统医学各病治疗名词收录进去,此书将超过150万字,有违与出版社签订的100万字的合约。如果不出手术名词,又与现代临床脱节。因此决定对传统医学主要的治疗名词、治疗方法进行收录,各种疾病的治疗名词,留待再版补充。

本书的编纂,是1990年笔者任《中国中医骨伤科杂志》的主编兼社长时提

出,得到了骨伤科学会的支持,并组织了20多名专家,于1991年8月在甘肃省酒泉市召开了第一次编审会,议定编写的通则和分工编写。经8年的反复修订补充,于1999年7月在北京召开第二次编审会,审定原有稿件,结合近几年学科发展情况,进行增补。

由于编委队伍的增减,原来的分工也很难明确,只能告诉读者,各编委编著的辞条数目和主要内容如下:韦以宗组(徐山、王志彬、杨桂明、韦春德、韦国荣、陈新亮)传统医学文献类包括单字、解剖、病因、病机、诊断、病名、治法、骨感染病、骨伤器具、穴位和学科名辞为主,共1228条;韦贵康组(陆建东、戴七一、黄荣、周宾宾、刘武)四肢筋骨损伤病名为主,共315条;孙炳烈、黎君若组(孙维琰)病理、生理、骨肿瘤、影像诊断为主,共459条;董福慧、沈志祥组(邹炳曾、吴夏勃、宋跃、孟北江、张霁)生物力学、医学著作、X线诊断、外来语为主,共379条;郭艳幸组(李东升、古建立、常正委、赵庆安等)四肢创伤病名诊断为主,共511条;陈烈组(曹林忠、姜劲挺等)解剖、生理为主,共301条;石印玉组(姜宏、石凤霞、符诗聪等)解剖学为主,共224条;徐澄、李长信组(董佩瑶、桑志成)中西医结合治疗骨折和手术疗法,共240条;何振辉组(颜燕银)方剂名为主,共116条;王和鸣、汤耿民组,骨痹痿病、书名、数据名辞为主,共161条;李强组(李蔷薇)练功疗法和手法为主,共120条;谭振刚、韦良渠组(谭志刚、谭笑)脊椎、脊髓病名为主,共116条。全书4170辞条。所有辞条经编著者初审,审定委员会审定,编审办公室和副主编统稿,审定委员会主任和主编终审,以求学术上反映时代水平,全书的统一和规范。

辞书的编撰,看起来容易,干起来艰巨复杂,编审办公室是抽出专人工作了二年,广西中医学院骨伤科研究所和各特约编著者给予人力物力的支持,特此表示衷心的感谢!

历史的责任,老前辈的祈望,学术团体的委托,全体编委的努力,促成本书的付梓。本书的编委李长信教授,审定委员会委员黄承达教授已经辞世,在此表示深切怀念。“物理变化无穷,人生见识有限”。我们虽然是怀着上对祖先、下对子孙来完成一代人的历史责任的,惟力不从心,错谬遗漏之处,敬请读者批评指正。

韦以宗

2000年10月6日 重阳节

于北京光明骨伤医院

凡 例

一、本书收录中国骨伤科学专科学术名词术语 4170 条，其中单字 61 条，英语辞条 210 条。

二、辞条以历代医学文献及现代骨伤科文献记载者，且为现代骨伤科学界常用、习用和有待研究者。

三、收集的辞条，解剖生理学以运动系统为主，方剂学以历代骨伤科专用者为主，穴位是伤科专有穴位。针灸学的穴位名和药物学的药名均不属本书收录范围。

四、本书统一使用简化字。所有字体以国家语言文字工作委员会重新发布的《简化字总表》和中华人民共和国新闻出版署联合发布的《现代汉语通用字表》为准，并注以汉语拼音，外来语辞条加上原英语。

五、辞条均注明词性，如病名、解剖名词、生理名词、治法名词、方剂名词、骨伤穴名等。个别多种词性者不注。

六、本书的编写也是一次对中国传统医学的整理和发掘，因此对一些重要的病名和治法名词，加以源流考究和古今对照（不是等同，仅供参考），以利于继承和发扬。为尊重古人组方原意，古方剂中有虎骨、犀角者仍予保留，然现都属保护动物，均已禁用，请用代用品。

七、所有辞条以词义解释为主，并加以引证。引证主要是书证，均标明书名、篇名或卷次，引用书籍以公开出版的通用版为主。其中传统医学名词力求找出最早出现的文献并冠以“出自”，引证的文献则冠以“见”或“见于”。现代通用的辞条不再列引证的文献。

八、一些辞条，文字释义不尽者，附上插图释义。

九、一辞多义者用①、②、③……分项，一辞统率的词义也同样用①、②、③……分项。①以下用 1) 2) 3) 分次项。

十、有关人名辞条是收至 1930 年以前出生，并有著作、有科研成果的骨伤科专家。其中包括名老中医的传人。本书在编写过程中，已通过《中国中医骨伤科杂志》刊登征文，办公室也先后发出 300 多封信征集。由于国内有关这方面的著作已有出版。因此，收录人名十分有限。如需要入载本书者，欢迎来稿，留待修订时补进。中国骨伤科医疗、科研、教学机构名词，学术团体名词，已有同类辞书出版，本书不再收录。

十一、著作（书）名收录至 1990 年以前出版者。已有出版行业的图书辞典，故 1990 年后不再收录，仅以书目附后，以供查考。

十二、本书排检查字按笔画多少为序，同笔画的部首按一（横）、丨（竖）、丿（撇）、丶（点）、㇀（折）五种笔型顺序排列，同笔画、同部首笔型则按同类辞顺序排列。汉语拼音及英文辞按字母顺序排列。英文辞条查辞附后。

词性缩略语对照表

[病]	病名	[诊]	诊断名词
[治]	治法名词	[解]	解剖名词
[生]	生理名词	[理]	病理名词
[手]	手法名词	[功]	练功名词
[力]	生物力学名词	[方]	方剂名词
[穴]	骨伤穴名	[学]	学科名词
[人]	骨伤科医家人名词	[刊]	医学期刊名
[书]	书名	[具]	器具名词

目 录

序	尚天裕 李经纬(1)
前言	韦以宗(2)
凡例	(6)
词性缩略语对照表	(8)
检字表	(9)
笔画检辞表	(15)
正文	(1)
附录	(603)
一、英文辞条目录	(603)
二、英文辞条	(605)
三、汉语拼音检字表	(624)
四、繁简异体字表	(632)
五、引用典籍书目 (以笔画为序)	(643)
六、中国骨伤科学著作一览表 (1990 年后)	(646)
七、中国骨伤科技发展史大事年表	(649)
跋	施杞(662)